

**Medical Terminology for Interpreters:  
An Instructor's Guide  
A Comparison of 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> Editions**

In 2011, **Medical Terminology for Interpreters: An Instructor's Guide**, was published. It supported the 3<sup>rd</sup> edition of the most widely sold handbook in the U.S. for training medical interpreters in terminology. The 2019 instructor's guide supports the 4<sup>th</sup> (current) edition of **Medical Terminology for Interpreters**.

	2 <sup>nd</sup> edition	3 <sup>rd</sup> edition
Can be used to teach a one-day workshop.	✓	✓
Addresses teaching of key areas of terminology: Greek and Latin roots and affixes; medical specialties; register; the human body; signs and symptoms; tests and procedures; medical abbreviations and more.	✓	✓
Includes step-by-step lesson plans.	✓	✓
Features one-page lesson plan overviews.	✓	✓
Provides a sample schedule.	✓	✓
Includes, for each activity, instructions for group work, "study buddy" pairs and self-study.	✓	✓
Contains valuable tips and notes for instructors.	✓	✓
Includes PPT slide kits, activity and flash card templates, sample certificates, sample evaluations, handouts, etc.	✓	✓
Provides intensely interactive activities.	✓	✓
Is co-authored and medically reviewed by an MD (pediatrician from Uruguay) who is a U.S. hospital staff interpreter.	✗	✓
Explores ten human body systems.	✗ (six only)	✓
Supports up to three or days or more of instruction.	✗	✓
Addresses entry-level <i>and</i> advanced interpreters.	✗ (entry-level only)	✓
Includes a day of activities on anatomy and physiology.	✗	✓
Features two student workbooks for duplication: one on roots and affixes; and one on anatomy and physiology.	✗	✓
Offers a list of medically reviewed, free online videos on anatomy and physiology.	✗	✓
Provides many entry-level exercises with corresponding advanced-level exercises.	✗	✓
Includes full-color human body system diagrams for students to label.	✗	✓
Includes instructions on how to work with health professionals as co-instructors for the program.	✗	✓
Includes a baseline self-assessment exercise.	✗	✓
Offers additional activities for self-assessment.	✗	✓
Includes a one-hour final assessment with answer key.	✗	✓